

A2018 – LANGUES



ÉCOLE DES PONTS PARISTECH,  
ISAE-SUPAERO, ENSTA PARISTECH,  
TELECOM PARISTECH, MINES PARISTECH,  
MINES SAINT-ÉTIENNE, MINES NANCY,  
IMT Atlantique, ENSAE PARISTECH.

Concours Mines-Télécom, Concours Commun TPE/EIVP.

CONCOURS 2018

ÉPREUVE DE LANGUE VIVANTE

Durée de l'épreuve : 1 heure 30 minutes

L'emploi de tous documents (dictionnaires, imprimés, ...) et de tous appareils (traductrices, calculatrices électroniques, ...) est interdit dans cette épreuve.

*Cette épreuve est commune aux candidats des filières MP, PC, PSI.*

L'épreuve de langue vivante est constituée, d'un THÈME, et d'un EXERCICE d'EXPRESSION ÉCRITE qui consiste à répondre à deux questions.

- Le thème est noté sur 8.
- La première question est notée sur 4.
- La deuxième question est notée sur 8.

La réponse à la première question devra comporter 80 mots plus ou moins 10%.

La réponse à la deuxième question devra comporter 180 mots plus ou moins 10%.

Dans les deux questions de l'exercice d'expression écrite, le candidat indiquera lui-même le nombre de mots employés dans sa réponse.

**Le non respect des limites indiquées sera sanctionné.**

Les candidats sont priés de mentionner en tête de leur copie la langue dans laquelle ils ont composé, qui est obligatoirement celle qu'ils ont indiquée dans leur dossier d'inscription.

Les candidats trouveront l'épreuve d'allemand à la page 1, l'épreuve d'anglais à la page 3, l'épreuve d'arabe à la page 5, l'épreuve d'espagnol à la page 7, l'épreuve d'italien à la page 9 et l'épreuve de russe à la page 11.

**Remarque :** les références et les titres du thème, lorsqu'ils existent, ne sont pas à traduire.

**Pour faciliter la correction de l'épreuve, les candidats écriront leur texte toutes les deux lignes.**

**Tournez la page S.V.P.**

## ESPAGNOL

### Expression écrite

#### **10.000 amantes de la literatura se dan cita en Montevideo y Buenos Aires**

Lecturas de escritores consagrados y noveles, conferencias magistrales en auditorios llenos y lecturas íntimas en rincones de la Biblioteca Nacional argentina, una performance para (volver a) caminar con un libro en la mano, un recorrido por el museo junto a escritores, un concierto y una fiesta silenciosa de lectura. (...) Más de una veintena de escritores extranjeros (procedentes de España, Chile, Colombia, México, Uruguay, Francia, Suiza, Inglaterra, Islandia, Nigeria y Estados Unidos) y un centenar de autores argentinos formaron parte de un festival que año tras año invita a descubrir nuevas voces y a probar cócteles de literatura con otras artes. (...) A cambio de una entrada para el concierto de la cantautora mexicana Julieta Venegas y el uruguayo Martín Buscaglia, del pasado viernes, el festival pedía un libro. Obtuvieron cerca de un millar de ejemplares, que serán donados a una biblioteca de La Matanza, una de las localidades más pobres del conurbano bonaerense.

La violencia atravesó el festival, desde su inauguración, a cargo de Juan José Becerra, hasta mesas redondas, lecturas y conferencias (...) ¿Qué papel juega la literatura contra la violencia?, se preguntaron muchos de los escritores. "La potencia de la literatura es muy intensa, pero claro, con 600 lectores por libro, su eficacia es reducida", lamentó Kohan. A modo de resumen, Amalia Sanz, programadora del Filba\*, cree que los autores pusieron sobre la mesa "violencias legitimadas desde el Estado y la prensa, naturalizadas por las sociedades" que la ficción puede ayudar a visibilizar. (...) Sobre la violencia política, "en esta época en la que está tan de moda la posverdad, la ficción puede denunciar a veces más que el periodismo", agrega.

Sanz destaca el rol social del festival, del que son ejemplo la donación de libros y la biblioteca abierta, en la que los lectores intercambian libros, y cómo se complementa con otros programas de Filba, en especial el de formación docente en escuelas. "Me parece que la literatura puede abrir un camino para la igualdad de oportunidades. Leer te abre otros mundos, te da lenguaje, te ayuda a construirte una identidad. Si es o no un camino para contribuir a la no violencia lo veo más utópico", concluye.

Mar Centenera  
El País, 03/10/2017

\*Festival Internacional de Literatura de Buenos Aires

#### PREGUNTAS

1. Con sus propias palabras, explique usted los diferentes objetivos de este festival de literatura (80 palabras ± 10%).
2. ¿Le parece que la ficción puede denunciar más que el periodismo? Exponga y argumente su punto de vista (180 palabras ± 10%).

## ESPAGNOL

### Thème

Ce matin, ils ont fait le marché en famille, tous les quatre. Mila sur les épaules de Paul, et Adam endormi dans sa poussette. Ils ont acheté des fleurs, et maintenant ils rangent l'appartement. Ils ont envie de faire bonne figure devant les nounous qui vont défiler. Ils rassemblent les livres et les magazines qui traînent sur le sol, sous leur lit et jusque dans la salle de bains. Paul demande à Mila de ranger ses jouets (...). La petite Mila refuse en pleurnichant, et c'est lui qui finit par les empiler contre le mur. Ils plient les vêtements des petits, changent les draps des lits. Ils nettoient, jettent, cherchent désespérément à aérer cet appartement où ils étouffent. Ils voudraient qu'elles voient qu'ils sont des gens bien, des gens sérieux et ordonnés, qui tentent d'offrir à leurs enfants ce qu'il y a de meilleur. Qu'elles comprennent qu'ils sont les patrons. Mila et Adam font la sieste. Myriam et Paul sont assis au bord du lit. Anxieux et gênés.

Leila Slimani, *Chanson douce*,  
Gallimard, 2016, page 9.